

# El Eco de Navarra

Diario independiente • Dos ediciones  
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción, Administración e Imprenta: Paseo de Valencia, 36 y calle de San Gregorio, 26, bajos.

### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Para Pamplona: Un mes, 1'25 Ptas.; tri-  
mestre, 3'75; semestre, 6'75; año, 12'50.  
Para el extranjero: Trimestre, 4 pe-  
setas; semestre, 7'50; año, 14.  
Anuncios: Trimestre, 16; semestre, 32.  
El pago será adelantado.

### PRECIOS DE INSERCIÓN

Anuncios en primera plana, 1 peseta  
línea; anuncios ordinarios en segunda  
plana, 0'60; rotativos, 0'25; anuncios  
preferentes tercera plana, 0'15; anun-  
cios cuarta plana, 0'07 líneas sencilla.  
Reservados los precios especiales para  
anuncios de larga duración o de gran  
interés.

## CAJAL

Cajal, el sabio histólogo, el más emi-  
nente de nuestros hombres de ciencia,  
honor de España y gloria de Navarra,  
pues en Navarra nació, ha sido pre-  
miado con el premio Nobel, de la sec-  
ción de ciencia.

La historia de estos premios Nobel es  
muy conocida, pero por si alguno de  
nuestros lectores la desconoce, en dos  
palabras la vamos a relatar.

Nobel, sabio noruego, fué el inventor  
de la dinamita.

Al morir dedicó una gran parte de su  
inmenso capital a premios que habían  
de dedicarse al saber.

Uno de estos premios se destina a la  
literatura, otro a la Ciencia en sus  
múltiples manifestaciones, y otro a la  
santa y regeneradora obra de la paz.

Dos compatriotas nuestros han sido  
ya premiados.

En la literatura Echeagaray el año  
pasado, y ahora Cajal.

A continuación publicamos una bio-  
grafía científica de Cajal.

El nombre de Ramón y Cajal es de  
fama europea; en la ciencia que des-  
cribe y analiza los tejidos orgánicos ha  
legado a aquella esfera superior que  
sólo alcanzan los espíritus privilegia-  
dos, y como Durek, Barlow y otros sa-  
bios extranjeros, ha prestado positivos  
servicios a la Histología.

La nota saliente del carácter de Ra-  
món y Cajal es la de una laboriosidad  
sin límites. Desde que en 1873 obtu-  
viera el título de licenciado de Medicina,  
en la Facultad de Zaragoza, la vida de  
Ramón y Cajal ha sido la de un hom-  
bre consagrado por entero al culto de  
la Ciencia. Los estudios histológicos, si  
bien habían adquirido gran desarrollo  
en el Extranjero, estaban en España en  
sus comienzos. Hasta 1875 no se creó  
aquí la cátedra de Histología, dada al  
doctor Maestro de San Juan, y si bien  
tanto éste como algunos otros profes-  
ores hicieron trabajos meritorios, per-  
tenece a Ramón y Cajal la gloria de  
haber dado extraordinario impulso a  
lo que era una iniciación en ciencia tan  
interesante.

Ya en 1889, cuando era catedrático  
de Histología en la Universidad de Bar-  
celona, publicó Ramón y Cajal su libro  
*Manual de histología normal y técnica  
micrográfica*, libro de profunda y nota-  
ble investigación, donde aparecen con-  
densados los resultados de los trabajos  
micrográficos en España durante mu-  
chos años. Después ha escrito un *Man-  
ual de anatomía patológica general*,  
unos *Elementos de histología normal*,  
una obra publicada en francés sobre  
las nuevas ideas de la anatomía de los  
centros nerviosos y la *Textura del sis-  
tema nervioso del hombre y de los ver-  
tebrados*, libro extenso y de capital im-  
portancia, donde se contiene un resú-  
men de todos los trabajos hechos sobre  
la composición de los centros nervio-  
sos.

Añádase a estas obras una lista de  
161 monografías, algunas de tanta en-  
tidad como la relativa a la *Degenera-  
ción y regeneración de los nervios*, a las  
*Variaciones morfológicas del retículo  
nervioso* y otras muchas que han ido  
apareciendo en diferentes publicaciones,  
sobre todo en la *Revista trimestral  
micrográfica*, que a la creación del *La-  
boratorio de investigaciones biológicas*,  
en 1902, fué sustituida por la titulada  
*Trabajos del laboratorio de investigaciones  
biológicas*. Unase a todos estos tra-  
bajos la labor diaria y continúa del pe-  
dagogo, que forma generaciones adies-  
tradas en los últimos adelantos de la  
Ciencia, que merece ser llamado por  
los Centros de cultura de los países  
más adelantados a dar conferencias y  
lecciones, y dígame si no hay en los  
escritos de Cajal circunstancias sobra-  
das para haber merecido el galardón  
de que el telegrafo nos da cuenta.

Ramón y Cajal no es solo un hombre  
de ciencia, sino un literato, como lo ha  
acreditado con las amenas Memorias  
de su vida, publicadas en *Nuestro  
Tiempo*.

Es en suma, el profesor de Histolo-  
gía Universal un español insigne, que  
avalora sus méritos extraordinarios  
con esa modestia patrimonio casi siem-  
pre del verdadero genio.

En el Asilo del Niño Jesús

Estas monjas heroínas que cuidan de  
los niños del Asilo pertenecen a la Co-  
munidad de Siervas de María, pero  
han venido a Pamplona de la Casa-  
madre para dedicarse única y exclusi-  
vamente al servicio de la Casa-Asilo.

Don Nicasio Landa (q. e. p. d.), fun-  
dador de esta santa Institución, solici-  
tó de la Madre general de la Congrega-  
ción de Siervas de María el destino de  
estas monjas para que se dedicasen  
únicamente al cuidado de los niños.

A nadie se le ocultará la lógica de  
esta petición.

La dirección de la Casa está enco-  
mendada a Sor Bibiana que lleva ya  
en el Asilo 15 años cuidando de los ni-  
ños como una madre cariñosa.

La junta directiva de este Asilo es la  
siguiente: *Don Marcelino Celayeta*, párroco de  
San Lorenzo, presidente; *don Eustaquio  
Olaso*, tesorero; *D. Modesto Pérez*, don

Florencio Ansoleaga, D. Aniceto Lagar-  
de, vocales; don Domingo Sagúe, secre-  
tario, y médico de los niños del Asilo  
el señor doctor don Manuel Jimeno.

Después de dedicar un recuerdo y  
una oración a aquel hombre bueno a  
cuya iniciativa de caridad y amor se  
debe la institución de este Asilo, debie-  
ra yo citar nada más los nombres de  
algunas personas de alma grande y ge-  
nerosa que dedican su actividad y sus  
amores a cuidar de esa Santa Casa y  
de esos angelitos que, como dice un  
ángel protector de aquel Asilo, «con sus  
caricias inocentes pagan con creces el  
bien que reciben».

Ya sé que he de proporcionar un dis-  
tinto a este ángel protector, a la dis-  
tinguida señora doña Dolores de León,  
vida del caritativo fundador del Asilo,  
diciendo que derrama a manos llenas  
su amor y su caridad en aquella Santa  
Casa.

Para ella sean las bendiciones de las  
madres.

Tratándose de una obra de caridad  
cómo había de faltar en ella la pro-  
tectora influencia de un anciano res-  
petabilísimo, de un hombre venerable que  
tiene erigido un monumento amasado  
con lágrimas de agradecimiento en el  
pecho de los necesitados, de los pobres  
de esta capital?

Preguntad por él en el Asilo, pregun-  
tad en esa Santa Casa por don Eusta-  
quio Olaso.

Las grandes ideas necesitan grandes  
mantenedores, grandes defensores.

Aquella idea de don Nicasio Landa,  
ha tenido un mantenedor como don  
Eustaquio Olaso.

Ahora bien, esta institución está sus-  
tentada en la Caridad, y a la Caridad  
hemos de acudir todos, cada uno en la  
medida de nuestras fuerzas para que  
estas instituciones vivan.

A vuestras puertas llamo, mujeres  
todas, pero especialmente a la de las  
madres, y os pido una limosna para  
el Asilo del Niño Jesús.

Visitad esta Santa Casa, os comove-  
rán aquellas criaturitas que inspira-  
das por la desgracia, sonreirán si las  
dais un beso, nada más que un beso.

Muchos de esos niños tienen hambre  
de pan, pocos son los que dejan de te-  
ner hambre de cariño; y esta hambre  
es muy terrible.

Aquellos niños contarán a sus ma-  
dres que alguien les ha dado un be-  
so.... Vosotras, las madres, sabéis cuán-  
ta será la satisfacción de aquellas ma-  
dres.

Vosotras niñas encantadoras, acor-  
daos de esos pobrecitos niños que estan  
lejos de sus madres mientras sus ma-  
dres ganan el pan en la orilla del río  
lavando vuestras ropitas.

Dad una limosna al Asilo para que  
cuando esos niños pidan pan, las her-  
manas de la Caridad se lo den, para  
que cuando aquellos niñitos de pañales  
lloran y escarban con sus manitas co-  
mo buscando el amoroso pecho de la  
madre encuentren la leche que con  
vuestra limosna se ha comprado, por-  
que sabed, niños preciosos que a mu-  
chos de aquellos niños hay que darlos  
de comer ¡tan pobres son sus madres!

Visitad, visitad el Asilo y cuando  
veáis una niñita linda como un que-  
rubin que mece la cuna de un hermanito  
suyo, cuando veáis a un pequeñuelo  
que os abre sus brazos y os muestra un  
beso en sus labios, cuando veáis a las  
Hermanas de la Caridad con un niño  
en el regazo y con cuatro ó cinco que  
se agarran a sus faldas, cuando veáis  
otros que están dormidos, otros que  
lloran, otros que os miran con ojos espanta-  
dos, acordaos de sus madres, de sus  
pobres madres que estan lejos, y dadles  
un beso y una limosna.

GARCILASO.

## Ecos de todas partes

El cálculo y el microscopio.  
Un sabio acaba de probar, por un cál-  
culo ingeniosísimo é irrefutable que mil  
cientos cincuenta y seis montañas igua-  
les al Pico de Tenerife, no tienen tantos  
granos de arena, como un solo grano de  
arena contiene partes iguales a los de  
los globos sanguíneos de cualquiera de los  
infinitos animales microscópicos que se  
observan en los líquidos.

¿Qué es necesario hacer para vivir mu-  
cho?

A esto nos contestará cualquiera que  
conservando la salud se conserva la vida,  
que es natural, y que para conservar la  
salud no hay cosa mejor que una higiene  
bien entendida.

Pero nada demuestra ni prueba que el  
remedio sea infalible ni mucho menos.  
En cuantos pueblos donde desconocen los  
filtros modernos, llegan algunas personas  
a una edad que rara vez alcanzan las que  
se han creado la obligación de no beber  
más que agua esterilizada!

Pero yo sé un medio que yo voy a comu-  
nicar inmediatamente a mis lectores para  
que lleguen a la senectud sin necesidad  
de vestidos elegantes, buena cocina, estu-  
fas portátiles, aguas esterilizadas, ni otras  
zarandajas semejantes. Dedicáse a la  
astronomía y casi les aseguro que llega-  
rán más allá de los ochenta años.

Y cuentan que no lo digo porque si, no  
señores, a las pruebas me remito.

La prueba es la siguiente nota publica-  
da en la «*Revista Científica*».

W. Herschell, Casini y otros astróno-  
mos, han alcanzado una edad avanzadí-  
sima, a pesar de los rigores de su profesión  
pues debían de observar los fenómenos ce-  
lestes é todas horas del día y de la noche

especialmente en el invierno que es cuan-  
do está el cielo mas claro y se ven mejor  
las estrellas.

Fontenelle autor de la «*Pluralidad de  
los mundos*» vivió desde 1657 a 1757, un  
siglo justo. Después de éste, que es el cam-  
peón, viene Carolino Herschell, hermano  
del gran astrónomo W. Herschell. Este  
señor además de ayudar a su hermano en  
sus observaciones y en la construcción de  
aparatos descubrió siete cometas publicó  
el catálogo de las estrellas dobles y ne-  
bulosas descubiertas por su hermano y  
otro de las observadas por Hamstedt que  
se habían omitido en otros catálogos y por  
último murió a los 93 años.

Son muchos los astrónomos que han pa-  
sado de los 80 años, entre ellos el inmortal  
Newton, descubridor de la gravitación  
universal; el gran Herschell a quien se le  
puede llamar el fundador de la astronó-  
mia de observación; Haller, descubridor  
de la periodicidad de los cometas, Bacon,  
que se distinguió en todas las partes de la  
ciencia, y entre los antiguos Aristarco,  
Eratóstenes y otros muchos.

Con que señores, el que quiera vivir mu-  
cho que se provea de un telescopio y se  
dedique a la astronomía que, por lo visto  
es ciencia que trata bien a sus adictos.

Una compañía de ferrocarril holandesa  
ha puesto una biblioteca ferroviaria públi-  
ca a disposición de sus pasajeros de ter-  
cera. Este sistema está ya funcionando en  
varias líneas de Snelca, las cuales ofrecen  
a sus humildes pasajeros, gratuitamente,  
una lectura tan instructiva como amena.  
Tal medida ha obtenido el aplauso gene-  
ral, y sus resultados no pueden ser más  
lisonjeros, habiéndose notado que, a pesar  
de la casi pobreza general de los lectores,  
son muy pocas las obras extravariadas.

En Inglaterra, la campaña de la tuber-  
culosis no decrece, y en la última sesión  
celebrada por la «*Asociación nacional para  
la curación*» se ha dado cuenta de que  
la casa Wensher Beir y Compañía, que ya  
había hecho un donativo de 500.000 pesetas,  
ha vuelto a suscribirse por igual can-  
tidad, a fin de contribuir a la creación de  
un sanatorio.

En la misma asamblea el afamado mé-  
dico Sir Jaime Riehton Brawone, manifi-  
estó en un elocuente discurso, que no está  
lejano el día en que semejante plaga  
sea extirpada para siempre, dejando de  
diezmara a la humanidad y que como la  
cuestión es internacional, en todos los pa-  
íses se trabajara con empeño por encontrar  
el mismo fin.

Cerca del pueblo de Stalden (Suiza) se  
ha descubierta una inexplicable gruta, en  
la que han penetrado cuatro hombres, que  
han recorrido unos dos kilómetros en tres  
días dando cuenta al salir de haber des-  
cubierto en su seno torrentes subterráneos  
y espaciosas cavidades, adornadas con es-  
talactitas, y otras curiosidades.

Deso andaluces salen desafiados:  
—Pero diga ozté compare, ¿ez ezto ze-  
rio?—dice uno al llegar al terreno.

—¡Mu zero!—dice el otro.—Ez preciso  
que uno de loz doz quede en el terreno.

—Poz quédeze con Dió amigo, que yo...  
me laz guillo.

LUIS PERNAS.

Arbizu, Octubre de 1906.

## Información telefónica

DEL DOMINGO

Madrid 27 (6 tarde y 11 noche).

### Proyectos de Dávila

El ministro de la Gobernación presenta-  
rá en el primer Consejo de ministros que  
se celebre los siguientes proyectos de ley:  
1.º Del aprendizaje.

2.º Reforma de la ley sobre el trabajo de las  
mujeres y los niños.

3.º Inamovilidad del personal de la policía.

### Asamblea de agricultores

A las once y cuarto ha comenzado la se-  
sión de hoy, presidiendo el señor Salillas.  
Se ha leído una comunicación de la Liga  
de Defensa de la Industria y el Comercio,  
de Barcelona, la cual Liga manifiesta su  
adhesión a la asamblea y anuncia que en-  
vía a ésta sus representantes.

La asamblea ha acordado consignar en  
acta la satisfacción que le ha causado la  
actitud de dicha Liga.

Después, se ha puesto a discusión una  
proposición del señor Ortega, que pide se  
adopten resoluciones eficaces para im-  
pedir las admisiones temporales de trigo,  
y para que se restablezca el impuesto de  
10,50 pesetas por cada 100 kilogramos de  
trigo extranjero que se importe.

Pide también que se fomente la federa-  
ción agrícola, y propone se nombre una  
comisión que pida al Gobierno la reforma de  
la ley de admisiones temporales, y la de-  
claración en la «*Gaceta*» de que esa ley no  
se refiere a los trigos.

La asamblea ha entrado a discutir los  
distintos puntos de esa proposición, des-  
pués de haberla apoyado en su totalidad  
su primer firmante el señor Ortega.

### Crón'ca regia

El Rey ha pasado el día de hoy cazando  
en los montes del Pardo.

Mañana de madrugada marchará don  
Alfonso á Talavera de la Reina, para pre-  
senciar las maniobras militares consisten-  
tes en un simulacro de combate.

### El Presidente

El general Lopez Dominguez ha experi-  
mentado gran alivio en la indisposición  
que sufrió ayer por la mañana.

### En honor de Cajal

El doctor San Martín en una carta que  
publica «*El Imparcial*», pide que el pre-  
mio Nobel, otorgado al sabio Cajal, sea  
entregado á éste en el Senado con gran  
solemnidad, del mismo modo que se hizo  
cuando se concedió idéntico premio al se-  
ñor Echeagaray.

«*El Imparcial*» apoya esa idea, diciendo  
que si el doctor Cajal no es senador, puede

serlo por sus méritos, como otros lo son  
por derecho propio.

### Ecos de la prensa

«*El Imparcial*» censura el acto que los  
conservadores realizaron ayer en las ses-  
iones del Congreso contra el proyecto de  
ley de asociaciones.

Dice que ese acto de los conservadores  
es romper con violencia las costumbres  
parlamentarias y con procedimiento desu-  
sado, añadiendo que esa determinación del  
señor Maura favorecerá al Gobierno, au-  
mentando el número de adictos al espíritu  
liberal.

«*El Liberal*» aplaude el proyecto de ley  
sobre sustitución del juramento por la pro-  
mesa en los tribunales. Dice que con ese  
proyecto ha dado el conde de Romanones  
un paso positivo hacia la tolerancia y el  
progreso y para romper una abominable  
cadena.

«*El País*» elogia la actividad del actual  
Gobierno, diciendo que sus proyectos le  
dan derecho a continuar en el poder.

El mismo periódico lamenta que entre  
los liberales haya quienes tratan de poner  
dificultades al Gobierno; haciendo con ello  
el juego a los conservadores.

Respecto del proyecto de ley de Asocia-  
ciones, dice «*El País*» que contra él labo-  
ran en el Congreso los moretistas y en el  
Senado los monteristas; de modo que dicho  
proyecto si llega a ser aprobado en el  
Congreso, morirá en el Senado.

### En honor de Núñez de Arce

Hoy se ha celebrado solemnemente el  
acto de descubrir la lápida que se ha colo-  
cado en la casa donde murió el insigne  
vate doctor Gaspar Núñez de Arce. Ha  
presidido el acto el ministro de Instruc-  
ción pública doctor Jimeno, y han asistido  
comisiones de todas las entidades que re-  
presentan la cultura nacional.

El acto ha revestido una brillantez ex-  
traordinaria.

### En honor de Cajal

En el Anfiteatro de San Carlos se han  
reunido hoy los estudiantes de Medicina  
con objeto de tratar del homenaje que se  
ha de rendir al gran histólogo, gloria de  
la Ciencia médica y honra de España don  
Santos Ramón y Cajal.

En primer lugar se acordó pedir al Ayun-  
tamiento de Madrid que ponga el nombre  
del sabio a la calle de Atocha. Acordóse  
después encargar á Benlliure un busto pa-  
ra regalárselo á Cajal, y por último se  
nombraron comisiones que se encargarán  
de organizar una gran fiesta en honor del  
eminente doctor.

### Atropello

En la calle de Sevilla un tranvía ha atro-  
pellado a un ruso dejándole gravísima-  
mente herido.

### En capilla

Mañana serán puestos en carilla en So-  
villa Aldije y Muñoz Lopera. Reina gran  
concleración en toda la capital, donde se  
va á levantar el patibulo no levantado allí  
desde hace muchísimos años.

### De la Coruña

Segun comunican de la Coruña, ma-  
ñana darán industriales y comerciantes un  
manifiesto al público exponiendo las razo-  
nes por las cuales se ven obligados á ce-  
rrar sus establecimientos. Con este motivo  
la huelga entra en una fase más grave.

### Hundimiento

Valencia.—Se ha hundido una casa se-  
pultando á dos personas, una de las cuales  
quedó muerta. La otra se encuentra en es-  
tado gravísimo.

### La escuadra

Vigo.—Ha zarpado hoy la escuadra, que  
faé despedida por todo el pueblo.

### Un mitin

Barcelona.—Se ha celebrado un mitin  
de protesta contra los malos tratos que se-  
gún los reunidos, reciben los presos en la  
mayor parte de los penales.

### MENCHETA.

## ADMINISTRACION FORAL

Se aprobaron los presupuestos de Año-  
be, Huarte, Allo y Romanzado.

Se admitió en el Manicomio en calidad  
de pensionista la presunta demente Do-  
lores Morrás.

Se autorizó a los Ayuntamientos de  
Santacara y Yesa para arrendar los ar-  
bitrios y yerbas que indican: a los concejos  
de Arbonés y Zabálza para roturar terrenos  
comunales y al de Imbuluzqueta para  
continuar cultivando unas tierras.

Mientras no cumpla la junta de cata-  
stro de Murrillo el Fruto lo dispuesto en la  
circular de 13 de Enero de 1903 y acuerdo  
general de 5 de Octubre del mismo año, se  
declaró que no podía acceder á la hoja de  
los ganados que indica.

Se desestimó el recurso interpuesto por  
don Tomás Veramendi de Olague, contra  
una multa por introducción de líquidos.

Se acordó dirigir un oficio al alcalde  
de Sangüesa para que prevenga á los pen-  
sionistas de Cuba y Filipinas, Miguel Ar-  
bea; Paulina Irizo y Gabriel Sanz, que si  
no remiten enseguida la fé de vida que re-  
petidamente se les ha pedido, la Diputa-  
ción dejará de cobrarles en la adminis-  
tración especial de Hacienda pensiones que  
perciben.

Se acordó rebajar el capital de 450 pe-  
setas por la industria de vendedores de te-  
jidos en ambulancia á don Ambrosio Zue-  
co y consortes, de Peralta; denegándose la  
reclamación en lo que respecta á la modi-  
ficación del tipo de tarifa á la venta de  
tejidos en establecimiento fijo.

Se autorizó a los Ayuntamientos de las  
Amescoas para poner en vigor el decreto  
de 22 de Noviembre de 1905, relacionado  
con el aprovechamiento de carbones en el  
monte «*Limitaciones*».

Se ordenó al Ayuntamiento de Mara-  
ñón cumplir inmediatamente el decreto de  
24 de Julio último, sobre liquidación de  
suministros de guerra.

## En la Audiencia

INFORMACION JUDICIAL

Sumarios

Pamplona.—Contra B. Z., por lesiones.  
Tafalla.—Contra G. A., por incendio.  
Aiz.—Contra C. G., por hurto.  
Id.—Por incendio, sin procesado.  
Id.—Por daños, id.

### Señalamientos

Pamplona.—Juicio oral ante el Tribunal  
de derecho, de la causa seguida contra  
Lorenzo Palaisa, por disparo y lesiones.  
Defensor, señor Rodríguez; procurador,  
señor Parga; prestarán declaración tres  
testigos.

Tudela.—Otro ante el mismo Tribunal  
de la causa seguida contra Marcos Mesa,  
por esta. Defensor, señor Lazcano; pro-  
curador, señor Valcarlos; prestarán decla-  
ración cinco testigos.

## La envidia

La envidia es el pesar y sentimiento del  
bien y la prosperidad ajena; la virtud  
opuesta á la envidia es la caridad.

No debe confundirse la envidia con la  
emulación; toda vez que ésta es una pa-  
sión del alma que excita á imitar y aún á  
exceder las acciones de los otros, lo cual  
es noble y meritorio, al paso que la pri-  
mera es una cualidad baja y menguada.

Hay que tener muy presente que la emu-  
lación exagerada, immoderada, degenera  
facilmente en envidia, con la misma faci-  
lidad con que el amor degenera en odio.

La envidia termina generalmente en el  
aislamiento y en el egoísmo y engendra  
casi siempre en el odio.

El odio engendrado por la envidia per-  
sigue incesantemente á su víctima, que es  
el individuo envidiado, y procura perju-  
dicarle por todos los medios que están á su  
alcance. Sus armas son terribles: la crí-  
tica, la mormuración, los falsos testimonios,  
la calumnia, el anonimato.

Por eso el que envidia al potentado pro-  
cura desacreditarle; el que envidia los fa-  
vores que una mujer honrada otorga á  
otro, pone en juego la repugnante arma de  
la mormuración y el emponzoñado puñal  
del anonimato cobardo. El que envidia la  
reputación, la gloria de un hombre su-  
perior, trata de empequeñecerlo con calum-  
nias y críticas sangrientas.

Esto sucede en todas las esferas de la vi-  
da y en todas las condiciones sociales; se  
envidia al potentado; al artista, al hombre  
público, al sabio; á la mujer que no po-  
demos alcanzar, envidiamos, en fin, todo lo  
que no poseemos y que por nuestra peque-  
ñez ó falta de méritos no nos es dado lo-  
grar.

Por eso el envidioso, encastillado en su  
insignificancia, siente nacer en su men-  
guado corazón el odio hacia el sugeto, en-  
vidiado y concibe impulsos de venganza,  
de exterminio, impulsos que lleva á la  
práctica y que tienden, como es consi-  
guiente, á perjudicar al que posee el bien  
de que él carece; y goza cuando lo consi-  
gue, deleitándose cuando á su enemigo le  
sucede alguna desgracia ó cuando se le  
denigra, sintiendo, en cambio, frío en el  
alma y dardos en el corazón cuando le vé  
triunfar y brillar.

El envidiado termina casi siempre en el  
aislamiento y en el egoísmo, como antes he  
dicho. En el aislamiento, porque como no  
es posible que pueda ocultar y disimular  
eternamente sus cobardes instintos y su  
pasión menguada, todo el mundo tratará  
de evitarlo, y muy pronto se establecerá  
el vacío en torno suyo, y no tendrá un so-  
lo amigo á quien comunicar sus penas, y se  
encontrará repudiado y despreciado de  
todos, viéndose obligado á retirarse de la  
sociedad y á roerse, en su aislamiento, sus  
propias entrañas, vengándose de todo el  
género humano, que le desprecia, con el  
odio más profundo, adquiriendo la doble  
naturaleza de envidioso y egoísta; de

y buscó un amparo en el aislamiento egoísta.

Quizá diga una perogrullada; pero yo entiendo que así como para probar la pureza de un metal precioso se somete a la piedra de toque, así mismo podemos probarnos para saber si somos o no envidiosos: Vemos a un hombre rico en su magnífico automóvil, y otro a quien le ha tocado el gordo de la Navidad; si deseamos que se estrelle el primero y que le dé viruelas al segundo, señal de que somos envidiosos; pero si nos complacemos en su bien, por más que deseamos otro tanto para nosotros, es prueba evidente de que no sentimos envidia.

También hoy creo oportuno terminar estas observaciones con algunos aforismos de grandes autores.

**Petit-Sann:** Cuando se odia a hombres superiores, la envidia se encarga de hacer un elogio exagerado de los pequeños talentos, creyendo de esta manera restar de la estatura del gigante lo que suma a la talla del enano.

La envidia, como la llama, ennegrece todo lo que está encima de ella y lo que no puede alcanzar.

**Beauchêne:** La envidia se compone de celos y odio.

**Thibault:** La envidia es una pasión tímida y cobarde que se alimenta de amarguras y de veneno.

**Bentham:** La envidia y los celos no son ni vicios ni virtudes; no son más que penas.

J. SALBOCH.  
San Sebastian, Octubre, 1906.

### LA EXPLOTACIÓN DEL IRATI

En el palacio provincial ha sido facilitado a los periódicos locales un largo escrito que da noticia del acuerdo adoptado por la Diputación acerca del contrato estipulado entre la Junta general del Valle de Salazar y la Sociedad Electra-Aoiz sobre aprovechamientos en el monte Irati, propiedad de dicho valle.

No pudiendo publicar íntegro el extenso escrito citado, omitimos los considerandos en que la Diputación funda su acuerdo. La parte dispositiva dice así:

Se acuerda aprobar el contrato celebrado entre el valle de Salazar y la «Electra-Aoiz» con fecha 1.º de Septiembre, así como las cláusulas y condiciones que forman parte de aquel, con las aclaraciones siguientes:

- 1.ª La faja de 300 metros explotables a cada uno de los lados de los ríos se amojonará ó deslindeará por la dirección de Montes.
- 2.ª La repoblación forestal de las zonas que vayan quedando explotadas la practicará el valle en la forma y por el método que la Diputación determine.
- 3.ª El perito á que se alude en la condición de igual número para dirimir las posibles discordias, se designará por la Diputación á costa de las partes contratantes.
- 4.ª Los aprovechamientos que por virtud de lo dispuesto en la cláusula sexta se reserva el valle, habrán de sujetarse á las condiciones y autorizaciones que para los de su clase están establecidas.
- 5.ª Las cortas abusivas se castigarán por la Diputación en la forma ordinaria sin perjuicio de que la Sociedad indemnice al valle el valor de los materiales.
- 6.ª La marcación y entrega de los árboles á que se refiere la cláusula novena, se practicará por el personal de la Dirección de Montes.
- 7.ª Si el contrato se rescindiese ya por acuerdo de ambas partes, ya por la sola voluntad de la «Electra-Aoiz», fijará la Diputación sin ulterior recurso la cuantía de la indemnización pecuniaria que deba abonar dicha Sociedad, para lo cual tendrá en cuenta la Corporación la época y circunstancias en que dicha rescisión se verifique, la fianza de 40.000 pesetas á que alude la cláusula 12, quedará afectá á esta responsabilidad.
- 8.ª El ferrocarril ó tranvía eléctrico que la Sociedad se obliga á construir, deberá poner á Pamplona en comunicación con Aoiz, Lumbier y Sangüesa. Los plazos dentro de los cuales deben comenzar y terminarse esas obras, así como las demás condiciones referentes á ellas, se fijarán por la Diputación cuando se eleve á la misma el correspondiente proyecto, y
- 9.ª El contrato celebrado entre el Valle de Salazar y la Electra-Aoiz empezará á regir, con las modificaciones aquí establecidas cuando la expresada Sociedad haya aceptado las condiciones que respecto al ferrocarril ó tranvía eléctrico estime procedente establecer la Diputación.

### Notas teatrales

Anteayer estuvo el teatro brillantísimo, completamente lleno.

En palcos, plateas y butacas había elegantes y bellísimas señoritas.

Los artistas interpretaron admirablemente las lindísimas obras «Campanone» y «Cavalleria».

La señorita Baillo cantó ambas obras muy requetebien.

El rondó de «Campanone» valió á la gentil triple muchacha aplausos, lo mismo que toda «Cavalleria».

Meana en «Campanone» hizo las delicias del público, como las había hecho Barrenas por la tarde.

La señorita Vicente estuvo admirable por la tarde en «El salto del pasiego», obra que fué muy bien cantada por Victoriano.

Esta noche ya el «Trovador» obra de mucho empuje.

Es indudable que los amantes de las joyas clásicas de la música llenarán hoy el teatro.

A coger, pues, localidades antes de que pase lo que el domingo que muchos se quedaron fuera por no encontrar localidad.

GARCILASO.

### GACETILLAS

Nuestros lectores recordarán que anteayer publicamos una gacetilla en la cual llamábamos la atención de las autoridades acerca de dos desgracias ocurridas en los alrededores de la estación en dos personas que sufrieron picaduras de moscas.

El digno gobernador civil, don Fidel Gurrea, inmediatamente despues de leer nuestra denuncia, pasó una comunicación al celoso inspector provincial de Sanidad D. Manuel Jimeno, encargándole se enterara de lo que hubiera de

cierto con respecto á la denuncia formulada por EL ECO DE NAVARRA.

Correspondiendo en celo, al desplegado por el señor Gurrea, el doctor Jimeno visitó la fábrica de abonos á que aludimos, acompañado del inspector veterinario, y el resultado de sus investigaciones lo consignó en un clarísimo y razonado informe que inmediatamente remitió á la primera autoridad civil.

En ese informe hace constar el doctor Jimeno que, efectivamente, el día 17 del pasado falleció Vicente Ciganda, obrero de la fábrica de abonos de la Sociedad Larraya y Compañía á consecuencia de la picadura de una mosca, y que por la misma causa enfermó y tuvo que ser conducido al Hospital, donde se encuentra en sala de distinguidos en estado grave, un vecino de aquella barriada.

Añade que la muerte del primero fué producida por la enfermedad llamada *edenna maligno*, cuyos síntomas presenta también el segundo, y que esta enfermedad tiene un proceso igual al de la carbuncois.

El origen de esta enfermedad es la picadura de un insecto cuya naturaleza no puede designarse, pues si bien el primer contagiado sintió una picadura como de mosca, el segundo no sintió nada hasta que se manifestó el edenna, y el primero murió al segundo día, y el segundo aún vive después de ocho días.

Es indudable que el virus trasladado por el insecto al cuerpo de estos dos infelices procedía de alguna caballería, de algún animal enfermo ó muerto á consecuencia de la carbuncois, pero no se ha podido averiguar dónde se hallarán tales animales.

En vista de lo cual se han dado las oportunas órdenes á los guardas de campo y demás agentes de la autoridad para que vigilen bien los alrededores de la fábrica de abonos.

Nosotros, una vez cumplido nuestro deber de defensa de la salud de la populosa barriada de la estación, damos las gracias más expresivas por su celo al señor Gobernador civil y al Dr. Jimeno por el interés grande que han demostrado en esclarecer los hechos por nosotros únicamente denunciados, y por las medidas sanitarias adoptadas para evitar la repetición de tristísimas desgracias.

Tanto ayer como anteayer todas las sesiones que se celebraron en el lindo Teatro Eslava, se vieron en extremo concurridas.

Las cintas cinematográficas que se exhibieron, fueron de las más notables de su clase.

El notable prestidigitador Mr. Onrey cosechó grandes aplausos en premio á sus limpios experimentos.

Anuncian películas nuevas.

En Peralta ha fallecido víctima de cruel enfermedad, el celoso empleado del cuerpo de Correos y Telégrafos don Santos Luis de Redin, que contaba con grandes simpatías entre los peraltenses.

Enviamos nuestro más sentido pésame á su familia por pérdida tan irreparable.

San Martín Hermanas.--Tienen el gusto de participar á su numerosa clientela y al público en general que han recibido las últimas novedades de París en sombreros para señoras, señoritas y niños.

Han trasladado su domicilio, Plazuela de San Nicolás número 74, 2.º 3-3

Destinos militares.

Al regimiento caballería de Almansa los primeros tenientes de la escala de reserva don Amador Pareda Martínez, don Ramón Alvarez Rodríguez y don Joaquín Saiz García y el médico primero don Carlos Amat Pintado.

El médico primero de dicho regimiento don Domingo Coma y Ajuria al de Dragones de Numancia.

En el periodo comprendido del 4 al 12 de Noviembre próximo, se procederá por el personal facultativo del distrito á la demarcación de la mina de hierro titulada «Enrique» (número 1.891), del término del valle de Baztan (Elizondo), perteneciente á don Francisco Dallemagne, vecino de Irún (Gipúzcoa).

Con fecha de ayer se remite al Excelentísimo señor ministro de la Gobernación el recurso de alzada promovido previo acuerdo del Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad, por el Alcalde-Presidente del mismo, como ejecutor de sus acuerdos, contra la providencia de este gobierno de 15 del corriente mes, por la que se anulaban algunos artículos de las ordenanzas municipales y se modificaron otros, considerándolos atentatorios á las leyes generales de la nación.

Nuestro querido amigo y corresponsal de Cascante don Manuel de Lhotellerie, nos comunica lo siguiente:

«Después de mi última desgracia, Dios me proporciona una satisfacción, pues hoy á las seis de la mañana ha dado á luz mi señora un hermoso niño, quedando muy bien.

El Señor se me llevó un hijo hace ocho días, y hoy me manda otro; cúmplase su divina voluntad.

Esperamos la llegada de mi hermano mayor Francisco, oficial de Correos con destino en Cádiz, para que lo apadrine al hacerse cristiano.»

Felicitemos á nuestro buen amigo el señor Lhotellerie, deseando el rápido restablecimiento de su señora.

Traslado.--El comercio de tejidos y confecciones de Manuel Batllori se ha trasladado, por mejora de local, de la calle Zapatería núm. 1 á la misma calle números 12 y 14 y Nueva 13 (pasaje).

8-7

En Tudela se encuentra enferma de gravedad la distinguida esposa de nuestro apreciable amigo el dentista de aquella ciudad don Mariano Rubio.

Hacemos votos por que la enferma recobre pronto la salud perdida.

En el tren del medio día, ayer salió para Marcilla el diputado provincial don Ulpiano Errea.

Las fuerzas de Artillería tuvieron ayer en el campo de tiro el último ejercicio de obús.

Hoy será el último ejercicio con morteros.

Mañana será el ejercicio.

Kaiser-Bórax reblanedece el agua.

En el Gobierno civil se expidieron ayer diez licencias de caza y una de pesca.

En la sombrería moderna se han recibido las últimas novedades en sombreros para caballero, señorita y niños. General Moriones, 18. 3-2

Ayer salió con dirección al Escorial el notable juriscónsulto don Estanislao Aranzadi.

Feliz viaje.

En la imprenta de este periódico se halla una llave de aluminio á disposición de su dueño, que fué encontrada en la Taconera.

Anoche le fué administrado el Santo Viático á la señorita Camino Hernandez, hija de nuestro amigo el Procurador eclesiástico señor Hernandez.

El piadoso acto se vió muy concurrido.

Deseamos que la distinguida enferma recobre la salud.

Ha regresado de Londres el joven Ortopédico señor Salaverri, hijo del Ortopédico de Bilbao don Fermín, despues de haber adquirido una gran colección de aparatos «Vibratar» para el Masaje.

Merced á este aparato, que sólo pesa setecientos gramos, toda persona puede aplicarse el Masaje ó aplicarlo á persona de su familia, consiguiéndose una enorme economía en este largo y caro tratamiento.

Los señores Médicos que prescriban el Masaje á sus clientes deben recomendar la adquisición del «Vibratar», único medio de que su prescripción sea fácilmente cumplida.

El único representante en España del «Vibratar» á quien se dirigen los pedidos es don Fermín Salaverri, Ortopédico, Cristo, 6, Bilbao.

Higiene de la boca.--Se conserva siempre sana y limpia con hermosa dentadura, usando á diario el acreditado Licor Odontálgico. Calma en el acto en el acto los dolores de muelas.--Frasco una peseta. Farmacia de J. Martialay, Pamplona. 30-4

La Dirección general de Prisiones ha dispuesto sea trasladado de la prisión de Ceuta á la de Burgos el penado por esta Audiencia Emeterio Montes.

Ha marchado á San Sebastian nuestro amigo don Serapio Dendariarena.

Se encuentra en esta ciudad de regreso de Lérida, nuestro estimado amigo don Vicente Isturiz.

Bien venido.

Por este Gobierno civil se ha remitido al alcalde de Barasoain dos vials de linfa vacuna.

¡Agricultores! Lead, cómo se obtiene buena siembra; cuarta plana.

Ha sido declarado desierto por el Tribunal Supremo el recurso de casación por infracción de ley interpuesto por el procesado Clemente Elordi contra la sentencia de esta Audiencia, por la que le condenó en causa por lesiones.

Ha regresado de Barcelona, despnes de haber asistido al entierro de su hermano don Enrique, el alcalde de Pamplona don Joaquín Viñas, á quien reiteramos nuestro pésame por la desgracia que le afige.

Se encuentra en la residencia de los Capuchinos de esta ciudad nuestro paisano el R. P. Fray Guillermo de Morentin, superior que fué de uno de los conventos de Capuchinos instalados en Buenos Aires.

Le enviamos nuestro respetuoso saludo.

Procedente de los más acreditados talleres de Francia, acaba de llegar la señorita Virginia Mendioroz, modista de trajes de señora y niñas; ofrece sus servicios. Navarrería 19 principal. 3-2

El sugeto que hace unos días arrojó dos piedras contra el agente Fernandez, hiriéndole, hecho sobre el que se instruyó sumario, el juez que interviene en el mismo, previo el informe facultativo, ha ordenado sea recluido en el Manicomio.

Este desgraciado demente se llama Jacinto Eguía Iribarren.

Por falta de espacio nos vemos obligados á retirar un sueto que ya teníamos compuesto dando cuenta de haber sido condecorado con el título de caballero de la Corona de Italia nuestro querido amigo y paisano el tenor de la corte del Sultan don Manuel Huarte.

Mañana lo publicaremos, limitándonos hoy á dar la enhorabuena á nuestro querido paisano y á sus hermanos y demás familia que aquí tiene el señor Huarte.

Ayer marchó á Salamanca nuestro estimado amigo don Joaquín Solórzano.

Se han recibido noticias de Falces dando cuenta de una sensible desgracia.

Anteayer marchaban varios labradores montados en un carro que conducía simiente y abono mineral, para sembrar una finca propiedad de don Plácido Armendariz, cuando el carro volcó, arrojando debajo al conductor Valentin Laquerido.

Este infeliz, cuando fué sacado de su prisión, era ya cadáver.

Otros tres que iban encima sufrieron también varias lesiones, pero por fortuna no de gravedad.

El amo del carro (nos dice nuestro estimado corresponsal) don Plácido Armendariz, fué de los primeros en llegar al lugar del suceso, pues iba detrás de ellos y los encontró á todos de mala manera; en seguida mandó á uno de los mnchachos á dar conocimiento á la autoridad, que en el acto salió para dicho término, donde procedió al levantamiento del cadáver y á las diligencias indagatorias.

Emulsión de aceite puro de hígado de bacalao con hipofosfitos de cal y de sosa; de efectos seguros en el raquitismo y debilidad en general; es su sabor agradable, los niños lo toman sin repugnancia. Frascos desde una peseta. Farmacia de Arteaga, Paseo de Valencia 32. 30-13 (A)

Anteayer se jugó en el juego de pelota el anunciado partido, de desafío, á cesta y remonte entre Mardura y Machin, rojos, para Aramendia, izquierda, y Eraso, azules.

Como este partido, y con razón, había despertado gran interés, el fronton, desde antes de la hora señalada para dar comienzo, estaba de bote en bote.

Entre tantísimo público se destacó la indispensable cátedra, que desde el principio dió un respetable momio por los del bando celeste, en proporciones de 30 á 8, y algunas posturas de 10 á 8.

Un dínal se cruzó entre el público.

El partido fué muy entretenido y competido, pero á pesar de esto, la cátedra se sostenía en su opinión, aunque á lo último tuvo que hacer algunos equilibrios.

Hubo muchos quinceos notables y de gran duración.

Se igualaron en los juegos 1, 2, 3, 4, 5 y 6.

Así continuaron luchando los jugadores, hasta que Mardura y su compañero cumplieron los nueve juegos del partido, por algunos dos ó tres menos en que quedaron los contrarios.

Los cuatro lucharon con afán, distinguiéndose Mardura que desarrolló magníficas jugadas.

Las ovaciones se repitieron continuamente para todos.

El descalabro sufrido por la cátedra es de los que hacen historia por lo inmenso.

Fué anteayer una buena tarde para los aficionados á este sport.

Hemos oido que se piensa repetir este mismo partido.

A Paris por 155 pesetas  
EXPEDICION POPULAR ESPAÑOLA

EL 30 DEL PROXIMO NOVIEMBRE saldrá de BILBAO para PARIS un Tren Especial de ida y vuelta, para todos aquellos que deseen visitar la capital de Francia en condiciones como jamás podrá tener ocasión de hacerse.

Por las 155 pesetas tiene el excursionista derecho á hacer el viaje desde PAMPLONA A PARIS

y su regreso; las comidas reglamentarias durante el viaje en las estaciones EN MESA DE PRIMERA. La parada en Paris es de CINCO DIAS, incluida la manutención y cama.

VISITAS

que podrán hacer los expedicionarios, comprendidas en el precio de las 155 pesetas.

Subida á la Gran Torre Eiffel

Visita al Jardin de Plantas

Visita del Monumento de Invalidos

y Tumba de Napoleón I

Expedición por el Sena á St. Cloud

y viaje por el ferrocarril metropolitano

El excursionista queda en libertad de poder ó no asistir al programa que se anuncia.

Para facilidad de los que deseen tomar parte en la Expedición Popular, se hace preciso la entrega al suscribirse de 20 pesetas, y por cantidades de CINCO pesetas, como minimum, hasta su completo de las 155 pesetas.

Siempre teniendo muy en cuenta que debe ser satisfecho su total OCHO dias antes de la salida del tren especial, cuya expedición se efectuará el 30 del próximo Noviembre (salida de Pamplona), perdiendo las entregas efectuadas caso de no cumplir este requisito.

Las suscripciones Plaza del Castillo, Estanco de E. Rubio, único en Pamplona.

NOTA.--Los viajeros procedentes de Pamplona, combinarán con el tren especial de excursionistas que sale de Bilbao en la estación de Hendaya (frontera). -3

El representante de la casa Oyazun de Bayona participa á su clientela haber llegado á esta capital, hospedándose en el Hotel La Perla, cuarto núm. 12. 12-5

A las señoras.--Dentro de breves dias llegarán las modistas Victoria Aguirre y compañía con los últimos modelos en sombreros y confecciones, hospedándose en el Hotel La Perla.

El viernes próximo, 2 de Noviembre, dará principio en la iglesia de San Saturnino el solemne novenario que en sufragio de las benditas almas del purgatorio celebrará la Sociedad establecida en dicha iglesia parroquial.

Por la mañana será á las nueve con misa rezada, y por la tarde á las seis con lamontos cantados, sermón y responso general. Predicará el R. P. Eduard Fernandez, del I. C. de Maria.

Todos los dias se celebrarán misas rezadas de media á media hora.

El día 4, domingo, habrá misa y comunión general á los siete y media.

El día 12 habrá tambien misas rezadas de media á media hora y á las nueve se celebrará el aniversario solemne, y la ofrenda que en él se recoja será para los pobres de la Casa Misericordia.

A todos los actos asistirá la capilla de música de la S. I. Catedral.

El domingo fué un día frío, propio de invierno.

Ayer la temperatura fué algo más benigna y por la noche llovió.

Por el exceso de anuncios que tenemos para la plana tercera, nos vemos precisados á pasar los siguientes á la sección de la cuarta plana, titulada ANUNCIOS RECOMENDADOS:

Yrazu y Compañía, Coccinas económicas, superfato 18120 San Gobain, Agente marítimo, Ocasión, Farmacia y Droguería, Sastrería de Emilio Gonzalez, Nodriza, Carro, Vaca lechera, Se vende, Hay ovejas de venta, Perdida, Bombardero, Traspaso, P. Abrales, Oculista, A los consumidores de cerveza, Nodriza.

Comunicado

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

Muy señor mio: Enterado del comunicado inserto en el periódico de su digna dirección correspondiente al 25 del actual y firmado por una Comisión de lavanderas del rio de Rochapea llamando la atención del M. I. Sr. Gobernador civil y del excelentísimo Ayuntamiento, para que acceda á una petición formulada por don Pablo Martinel y Aroca, vecino de esta capital, que solicita el disfrute exclusivo de toda la orilla derecha del rio Arga, pues de acceder á lo solicitado, desaparecería el único sitio para lavar gratuitamente, nada más inexacto, puesto que ahí nadie lava de balde; cierto es que poniendo un banco puede hacerlo cualquier vecino sin que nadie se lo impida, pero esto no sucede, porque como hay 5 ó 6 banqueros, que se dedican á alquilar los bancos por 5 céntimos cada uno y 10 por tender la ropa, nadie se toma la molestia de bajar desde Pamplona con su banco, por cuya razón todo esto rinduda en beneficio de los banqueros citados, que están explotando este negocio hace tiempo, sin pagar ninguna contribución por esta industria bastante lucrativa por cierto, dándose el caso de que entre dichos individuos hay dos empleados del Ayuntamiento, que cobran del Municipio y del rio. El comunicante, al solicitar del Excmo. Ayuntamiento la concesión de ese lavadero, fué porque los banqueros no querían limpiar el cauce de la salida del agua de la Fábrica de Alzagaray, por cuya razón ese lavadero quedó sin agua, por haber dado salida á la misma al rio donde antes salía, y en esas circunstancias solicitó yo ese terreno, comprometiendome á limpiar el cauce y ofreciendo al Excmo. Ayuntamiento la cantidad de 250 pesetas anuales, con intención de que siguiese el lavadero en la forma de antes. Con respecto al comunicado que presentaron á nombre de las lavanderas, debo manifestar que eran la mayor parte de las firmas de las banqueras, como se comprueba por la gacetilla de EL ECO DE NAVARRA, por la cual se quejan las lavanderas de que se diga que lavan gratis. Esta es la verdad de lo sucedido en este asunto.

El año pasado se limpió el cauce por el Ayuntamiento, y este año solicitaron del mismo la misma petición, es decir que estos aprovechados industriales explotan el negocio á costa de otros, no saliendo más que á las ganancias, y los gastos que los paguen los demás.

Soy de usted atento servidor q. b. s. m.

PABLO MARTINEZ.  
Pamplona 29 Octubre de 1906.

### Nuestra información

#### Conferencias telefónicas

De la región Alava

Vitoria 29 (11 noche).

Un telegrama

En la reunión que los periodistas de las provincias vascongadas, celebraron el sábado último en Zumárraga, se recibió un telegrama del presidente de la Diputación de Vizcaya, saludándolos á todos.

No sucedió lo mismo con otro no menos expresivo y de gracias del de la Diputación de Vizcaya, pues cuando se recibió, ya se habían marchado los reunidos.

En este estado dicho presidente lo ha mandado á su colega de esta provincia, rogándole lo trascriba á los periodistas de Vitoria, como así lo ha hecho el señor Velasco.

El concierto económico

El «Heraldo Alaves» en su editorial de esta tarde, publica íntegramente el mensaje suscrito por los periodistas reunidos en Zumárraga, y que dirijen á las Diputaciones vascas, con motivo de las gestiones que en breve han de llevar á cabo para la renovación del concierto económico.

Tambien dicho periódico excita á todas las autoridades, corporaciones, aso-

#### El señor Urquijo

Hoy se ha recibido en esta ciudad una atenta comunicación del presidente de la Diputación de Vizcaya señor Urquijo, agradeciendo á todos los que suscribieron el mensaje que le dirigieron con motivo de su actitud ante el presidente del Consejo con respecto á la última huelga.

Incendio

En el inmediato pueblo de Junquía ha ocurrido hoy un incendio.

Desde las primeras horas de la mañana, una casa habitada por Pilar Fernandez y su familia, se vió bien pronto rodeada de llamas.

Los grandes esfuerzos que todos los vecinos realizaron, no bastaron para menguar el voraz elemento que cada vez tomaba mayores proporciones.

Por fin la casa fué víctima del incendio, pues quedó totalmente destruido todo lo que en ella existía.

Las pérdidas materiales ascienden á 7.000 pesetas. Se ignora el origen del siniestro.

No han ocurrido desgracias.

Desaparecido

El gobernador civil de la provincia interesa la busca y captura de un vecino de Labastida llamado Marcelino Anda.

Este sugeto hace tres meses que desapareció de su casa, y aunque sus pa-

#### Conferencias telefónicas

De la región Alava

Vitoria 29 (11 noche).

Un telegrama

En la reunión que los periodistas de las provincias vascongadas, celebraron el sábado último en Zumárraga, se recibió un telegrama del presidente de la Diputación de Vizcaya, saludándolos á todos.

No sucedió lo mismo con otro no menos expresivo y de gracias del de la Diputación de Vizcaya, pues cuando se recibió, ya se habían marchado los reunidos.

En este estado dicho presidente lo ha mandado á su colega de esta provincia, rogándole lo trascriba á los periodistas de Vitoria, como así lo ha hecho el señor Velasco.

El concierto económico

El «Heraldo Alaves» en su editorial de esta tarde, publica íntegramente el mensaje suscrito por los periodistas reunidos en Zumárraga, y que dirijen á las Diputaciones vascas, con motivo de las gestiones que en breve han de llevar á cabo para la renovación del concierto económico.

Tambien dicho periódico excita á todas las autoridades, corporaciones, aso-

#### El señor Urquijo

Hoy se ha recibido en esta ciudad una atenta comunicación del presidente de la Diputación de Vizcaya señor Urquijo, agradeciendo á todos los que suscribieron el mensaje que le dirigieron con motivo de su actitud ante el presidente del Consejo con respecto á la última huelga.

Incendio

En el inmediato pueblo de Junquía ha ocurrido hoy un incendio.

Desde las primeras horas de la mañana, una casa habitada por Pilar Fernandez y su familia, se vió bien pronto rodeada de llamas.

Los grandes esfuerzos que todos los vecinos realizaron, no bastaron para menguar el voraz elemento que cada vez tomaba mayores proporciones.

Por fin la casa fué víctima del incendio, pues quedó totalmente destruido todo lo que en ella existía.

Las pérdidas materiales ascienden á 7.000 pesetas. Se ignora el origen del siniestro.

No han ocurrido desgracias.

Desaparecido

El gobernador civil de la provincia interesa la busca y captura de un vecino de Labastida llamado Marcelino Anda.

Este sugeto hace tres meses que desapareció de su casa, y aunque sus pa-

...han realizado particularmente gestiones para buscarle, no han dado con su paradero. Se cree que no tenía completas sus facultades mentales y se sospecha que ya sido víctima de algún hecho criminal.

El correspondiente.

### Vizcaya

Bilbao 29 (10,10 noche.)

#### Bolsa

Interior, serie A y C 81,80. Amortizable, serie A 100'8 y 101, id. C 100,80. Ayuntamiento de Bilbao, obligaciones, 98,30. Menudas, obligaciones 102. Calas, acciones 99. Berasteguis 180. Almagrera 66. Tetares, acciones 950. Guardas 90. Villa-odríz, acciones 103,50. Ferrocarril de Santander a Bilbao, 127,50. Ferrocarril de Bilbao a Durango obligaciones primeras 97. Larroba a Balmaseda 37,50. Ferrocarril de Tudela a Bilbao, obligaciones primeras, 105,50. Ferrocarril de Elgoibar a San Sebastián, 42. Resineras, 161. Polar 90. Altos Hornos, 218,50.

#### Cambios

Tendencia firme. Bancos y banqueros, tomaban: Londres, cheque, de 27,58 a 27,61, y libran de 27,75 a 27,76. París, cheque, de 109,3 a 109,40, y libran de 109,95 a 110,00. Londres, 27,88.

#### Armonías conyugales

Un matrimonio de Uribarte, ha armado esta tarde un regular escándalo. El resultado del escándalo, fué que la mujer llamada Manuela Domínguez, viajera que ser conducida a la casa de socorro donde le curaron de varias contusiones y erosiones en todo el cuerpo, a consecuencia de una fenomenal patada. El cariñoso marido fué puesto a disposición del Juzgado.

#### La Diputación

El Alcalde dirigirá mañana al pueblo una alocución excitándole a que salga el miércoles a la estación con objeto de hacer una gran manifestación de simpatía y despedida a la comisión de esta Diputación, que como ya sabe, marcha a Madrid para recabar del gobierno en unión de las demás Diputaciones vascas, la prórroga del concierto económico. Se sabe que en todos los pueblos del tránsito serán saludados los comisionados por todos los vecindarios.

#### El crimen de ayer

Se encuentra en la cárcel a disposición del Juzgado, Jesusa Pujana que ayer de madrugada mató a su novio de un tiro de revólver. La agresora a nombrado defensor al señor Ocio.

#### Tras de ladrones

La guardia civil practica averiguaciones para dar con los autores del robo de una respetable cantidad de dineros, que se sustrajeron días pasados de las casetas de las minas.

#### Sesión

La Junta directiva del Sindicato Agrícola ha celebrado esta tarde sesión despachando asuntos de trámite.

El correspondiente.

### Guipuzcoa

San Sebastian 29 (11 noche)

#### Un telegrama de Urquijo

El presidente de esta Diputación señor Lili cumpliendo lo solicitado por el colega el de Vizcaya, ha trascrito a los directores de los diarios en esta capital el telegrama que el señor Urquijo remitió a Zumárraga saludándole y dándole las gracias por su entusiasta adhesión, y que no lo recibieron por haber llegado a Zumárraga cuando ya se habían marchado.

#### La marcha a Madrid

La despedida que se piensa tributar el miércoles próximo a la comisión de esta Diputación que marcha a Madrid para gestionar la renovación del concierto económico va a ser entusiasta e inextinguible. No es aventurar hechos si se dijera que todo San Sebastian saldrá a las afueras de la mañana a la salida del ráil, pues el entusiasmo que reina en la población es indescriptible.

Desde el Ayuntamiento a la cabeza, y también a la estación todas las autoridades, corporaciones, etc. En todos los pueblos de la línea de las provincias vascongadas saldrán los vehículos con sus autoridades, estandartes alusivos y músicas. En fin, puede decirse que todo vasco está interesado por que se respeten los derechos vascos.

#### Sesión

Se ha reunido en sesión la Diputación para tratar asuntos que en ella trataron careciendo de interés por eso no se los comunicamos.

...de Villafraanca.—Declaración de culpables.—Olaverri niega.—Inculpan rumores con gran insistencia que uno de los condenados el día 4 a muerte ha hecho declaración importante. El procurador entera me respecto del asunto, y aunque, claro está, lo dice, se confirma oficialmente por escrito el asunto sub-judice, puedo asegurar lo siguiente: El condenado, autor de la muerte del farero por Olaverri, después que este fue por toda la casa a su suegra,

criada de la otra víctima y le dió muerte cruel al ir a refugiarse al retrete. Después que O averri mató a su suegra, dice Minué, me obligó a que matara al pobre viejo para que yo nunca pudiera delatarle, sin que yo también fuera responsable.

El otro reo, más cínico, sigue negando su participación en el hecho, pero sin embargo se espera que confiese su horrendo crimen, cuando se vea abrumado por los cargos que en careo puede hacerle el otro procesado. Excuso el decirle que estas declaraciones han causado honda impresión en el público, que ha seguido punto por punto todos los debates del juicio, y así es que muchos que no creían en la culpabilidad de los reos se indignan al tener noticia del desenlace que ha tenido el continuo cinismo de los autores de los horrendos crímenes de Villafraanca.

#### Viaje suspendido

La policía francesa obedeciendo órdenes de sus superiores, ha suspendido la vigilancia extraordinaria que había comenzado a practicar con motivo del anunciado viaje del infante de España don Carlos a Niza, y que ha tenido que desistirse a consecuencia de encontrarse enfermo de cuidado en Valladolid su hermano el infante don Felipe.

#### Dos noticias

En las redacciones de los periódicos se reciben constantemente adhesiones a la Diputación con motivo de las gestiones que todos hacemos. —Hace un frío intensísimo y ha estado lloviendo a ratos durante el día. La desanimación es completa.

#### MUERZA.

### Madrid

#### Primera conferencia

Madrid 29 (6 tarde.)

#### Viaje del Rey

A las cuatro de esta mañana ha salido el Rey en automóvil para Talavera de la Reina, con objeto de presenciar las maniobras militares que se habrán realizado hoy en aquellos campos. En ese viaje ha acompañado a don Alfonso el ministro de la Guerra, general Luque.

#### El Presidente

El general Lopez Domínguez continúa mejorando de la indisposición, pero no ha acudido a su despacho de la Presidencia del Consejo de ministros. En su casa ha despachado varios asuntos del cargo.

#### Notas políticas

Continúa siendo objeto de comentarios la actitud de los conservadores contra el proyecto de ley de asociaciones y otros del actual Gobierno. El conde de Romanones contestando a una pregunta sobre la impresión que tiene acerca del asunto, ha dicho que esa oposición de los conservadores beneficia al Gobierno, dándole fuerzas para llevar adelante sus proyectos, porque sirve para que la mayoría los apoye.

El ministro de Hacienda ha manifestado a los periodistas la opinión de que no será preciso recurrir al procedimiento de las sesiones dobles, para que los proyectos económicos queden aprobados por las Cortes oportunamente.

#### La ley de Alcoholes

Una comisión de alcoholeros ha visitado al ministro de Hacienda, presentándole una exposición en que se solicita la reforma de la ley y reglamento del impuesto sobre dicho artículo. El señor Navarro Reverter ha contestado que enviará esa petición a la comisión de presupuestos.

#### Asuntos trigueros

También ha conferenciado con el ministro de Hacienda una comisión de agricultores, rogándole que convierta en disposiciones oficiales las conclusiones acordadas por las asambleas de agricultores celebradas en Badajoz y Madrid.

En contestación a esa súplica el señor Navarro Reverter ha dicho que propondrá al Consejo de ministros la idea de abrir una amplia información oral y escrita sobre las admisiones temporales de trigo; y respecto del establecimiento de un impuesto especial a la importación de trigos extranjeros, que estudiará este asunto con el determinamiento que su índole y su importancia merecen.

#### Consejo

Mañana a la noche se celebrará Consejo de ministros en el palacio de la Presidencia.

#### Los reos de Sevilla

El ministro de Gracia y Justicia ha contestado a los que gestionan para que no se ejecute en Sevilla la sentencia de muerte dictada contra Aldije y Muñoz Lopera por los delitos cometidos en la Huerta del Francés, que con mucho gusto accedería a ese deseo, disponiendo que la ejecución se realizara en Peñarol, pueblo en cuyo término se cometieron aquellos crímenes; pero que, habiendo consultado sobre esto el presidente de la Audiencia de Sevilla, le ha contestado que en dicho pueblo no hay cárcel que reúna local y condiciones para instalar la capilla y levantar el patibulo, pues solo existe un depósito municipal de malas condiciones. En vista de esto, el conde de Romanones ha encargado que se vea si en Peñarol hay otro local que pueda utilizarse para el triste fin expresado.

#### Asuntos de Hacienda

Una comisión del Círculo de la Unión Mercantil ha visitado al señor Navarro Reverter con dos objetos: felicitarle por su gestión en lo relativo a los tratados de comercio y rogarle que ordene sean retirados de la circulación, para evitar perjuicios al comercio, la industria y el público en general, los billetes del Banco de España pertene-

cientes a las emisiones en que se han hecho falsificaciones. A esto ha contestado el ministro de Hacienda que ya se está haciendo en Inglaterra una tirada de billetes nuevos para sustituir a los que se quiere sean recogidos.

### Congreso

Comienza la sesión a las tres y media, presidiendo el señor Canalejas. Al comenzar la sesión, conferenciaron los señores Osmá y Zulueta. Varios diputados formulan ruegos y preguntas de interés local.

El señor Durán habla brevemente sobre asuntos de Extremadura. El ministro de Instrucción pública dice que la huelga estudiantil de Sevilla ha terminado por las disposiciones del rector de la Universidad.

El señor Montes Sierra dice que urge se restablezca la normalidad en aquella población. El señor Soriano pide que se lleven al Congreso los expedientes de las rendiciones de Santiago de Cuba y Cavite. El mismo diputado anuncia que mañana hablará sobre el estampillado.

#### Por Cataluña

El señor Junoy explica su interpección contra la ley de jurisdicciones, anunciando que se propone hablar larga y duramente por la conducta del Gobierno contra Cataluña. Califica de funesta la ley de jurisdicciones.

—El señor Canalejas: Es una ley. —El señor Junoy: Una ley opresora. En la exposición de sus ideas el señor Junoy censura la aplicación de esa ley, calificándola de odiosa, a sucesos de Barcelona; alude a los señores Borbolla y Salmerón, dice que nunca tendrán las simpatías del país las que aprobaron aquella ley.

Dice después que el último indulto es un regateo de la piedad soberana; cita casos no comprendidos en el indulto, y continúa censurando la ley de jurisdicciones, deduciendo de ella y de su aplicación motivos para atacar al Gobierno y dirigir frases molestas a la mayoría.

#### Bolsa de Madrid

COTIZACIÓN OFICIAL COMPARADA. Día 27 Día 29. Deuda perpetua 4 por 100 int. 81'55 81'52. Idem id. fin de mes 81'57 81'52. Idem fin próximo 81'82 81'80. Deuda amortizable al 5 por 100 100'70 100'70. Acciones del Banco de España 436'00 436'00. Id. de la C. A. de Tabacos 395'00 394'00. Azucareras preferentes 80'50 79'00. Obligaciones ordinarias 00'00 00'00. Cambios sobre París (tanto por ciento) 9'55 9'65. Id. id. Londres (pesetas por libra esterlina) 27'65 00'00. París, Exterior español 95'00 94'60. Buenos Aires.—Oro, 22' 25.

#### En el Corro

Después de la hora oficial para las operaciones de Bolsa, se han hecho varias en el Corro, cotizándose el Interior a 81'50 el id. Fin próximo a 00'00, los francos a 9'65, las libras a 27'66 y el amortizable a 100'70.

#### MENCHETA.

### Segunda conferencia

Madrid 29 (11 noche.)

### Congreso

El señor Junoy pide la supresión de la Ley de Jurisdicciones y enaltece el patriotismo de Cataluña. El conde de Romanones contesta al señor Junoy elogiando la medida con que ha explanado su interpección. Añade que el Gobierno aplica la Ley de Jurisdicciones basándose en un criterio de amplia libertad y termina diciendo que el Gobierno no ha puesto en duda un momento el patriotismo de la laboriosa región catalana.

#### Senado

Abrese la sesión a las tres y cincuenta minutos. El conde de Casa-Valencia dá cuenta a la Cámara de la colocación de una lápida conmemorativa en la casa en que murió el insigne poeta Nuñez de Arce.

Se acuerda conste en acta el gusto con que el Senado ha visto este acto de homenaje al gran poeta. El señor Orduña pide al señor García Prieto la documentación relativa al informe que dieron los dos ingenieros ingleses y el español que fueron a Andalucía por encargo del Gobierno para estudiar las causas de la crisis agraria. Según parece el informe consta de 36 hojas y el estudio ha costado 40.000 pesetas.

Orden del día: Juran el cargo los nuevos senadores don Eduardo Berenguer y el señor Aldecoa. Son admitidos senadores vitalicios los señores Cortezo, Lara y Loygorri y son declarados aspirantes a la senaduría por derecho propio el duque de San Pedro de Garatino el conde de Heredia Spínola y el Arzobispo de Sevilla.

Poco después se levantó la sesión sin que ocurriera nada más de particular. Un atentado. Cuando esta tarde salía de su casa el señor Ortega Morejón fué objeto de un atentado. Al salir del portal una mujer que le esperaba le arrojó un frasco de vitriolo a la cara.

El señor Ortega Morejón sufrió graves quemaduras en la cara y en el pecho. La mujer al ser detenida dijo que el líquido que había arrojado contra el señor Ortega Morejón era legía. El señor Ortega Morejón fué curado en el Refugio de la calle de la Puebla por su padre y por su hermano que son médicos.

Ha declarado el señor Morejón que esta mujer fué condenada a seis meses de prisión y que entonces juró vengarse del juez, que era el señor Ortega Morejón y de un médico que había sido

PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR Don Matias Ortega Martinez QUE FALLECIÓ EN PAMPLONA EL DIA 31 DE OCTUBRE DE 1905 DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Coronel de Infantería retirado, caballero cruz y placa de la real y militar orden de San Hermenegildo, condecorado con varias cruces rojas y blanca del Mérito Militar, medallas de la guerra civil y Alfonso XII, benemérito de la patria, etc., etc. Su esposa doña Demetria Iriarte, hijo, hijas, hijo político, madre política, hermanas políticas, sobrinos, primos y demás interesados Suplican a sus amigos y conocidos se sirvan asistir a la Misa cantada que se celebrará en la iglesia parroquial de San Agustín mañana miércoles, 31 del corriente, a las once de la mañana. Todas las misas que se celebren en dicho día por los señores sacerdotes adscritos a la parroquia, incluso las que se celebren en la villa de Cáseda, podrán ser aplicadas por el eterno descanso del alma de dicho señor. El duelo se despide en la iglesia. Pamplona 30 de Octubre de 1906. No se reavertan escuelas. Los Excmos. é Ilmos. Sres. Obispos de Pamplona, Segovia y Astorga han concedido 40 días de indulgencia por cada Misa, Comunión ó parte de Rosario que ofrecieren devotamente por el alma del finado.

Unicos Licor y Elixir DE LOS PP. Chartreux Elaborados por los mismos en la fábrica de LA UNION AGRICOLA en Tarragona Elixir vegetal sin rival para toda clase de indisposiciones. De venta en Pamplona; al por mayor, casa Agapito Peralta, Paseo de Sarasate; a detalle, Matossi y Comp.ª, Café Suizo y Pastelería; Sociedad Anónima Iruña; Román Oteiza, Paseo de Sarasate 2; Tomás Zabalo, Ciudadela 11; Ponciano Galar, Paseo de Sarasate 6; Domingo Apesteguía, Zapateria 36 y Mayor 104; Miguel Anocibar, Mayor 55; y antigua casa de Larrosa, calle Ciudadela 11. Para el Elixir, Droguería de Zoilo Pérez y Maquirriain. En Estella, Quirico Munarriz y Marcelo García, Farmacia y Droguería, Plaza Mayor; en Tafalla, Jesús María Iribarr y Farmacia del Sr. Sánchez; Droguería de Marquina, Nueva, 1 Pamplona. Agentes generales para toda España, Sres. Fortuni Hermanos y Helly de Tourriers calle Hospital 32 Barcelona.

testigo de cargo y contra el cual ya en otra ocasión arrojó cierta cantidad de vitriolo. A las siete de la noche los médicos levantaron el apósito al herido y vieron que, por grande fortuna ni una sola gota del líquido abrasador había llegado a los ojos, pues únicamente tenía una leve quemadura en el párpado derecho. El herido sigue en el mismo estado de gravedad a consecuencia de las quemaduras que tiene en la garganta.

Actas La Comisión de actas del Congreso ha pasado a la ponencia las de Jaca y Almagro. Para mañana La Comisión que entiende en la supresión del impuesto de consumos se reunirá mañana.

La comisión del juramento La comisión que entiende en el cambio del juramento por la promesa no ha podido celebrar hoy sesión, pues el señor Morote ha pedido varias declaraciones al ministro.

Atropello En las ventas del Espíritu Santo un carro ha atropellado al carretero que lo conducía el cual sufrió heridas de suma gravedad. Nuevos títulos Le ha sido concedido el título de conde de Sabrader, a don Gustavo Muñoz y Oñativia, gobernador civil de Oviedo, el de conde de Castilloffis a don Alfonso Carpo y el de marqués de Liébana al barón de Velasco.

La comisión de presupuestos Hoy se ha reunido la Comisión de presupuestos del Congreso y ha nombrado su presidente al señor Cobian. El señor Espada pidió que las leyes del Banco y de Consumos pasen a la Comisión de presupuestos por significar grandes alteraciones de él y no a comisiones particulares. Se tomó en consideración la proposición del señor Espada. El señor Mataix pidió algunos datos relativos a créditos extraordinarios. Y por último el señor de la Viesca hizo varias preguntas.

Para la agricultura Presididos por el señor Barrio y Mier se reunirá mañana en el Congreso los senadores y diputados interesados en la cuestión agraria. ¿Crisis? Para que no pase un día sin que los comentarios políticos nos digan qué pasa en el gabinete, hoy ya se dice que es inevitable una crisis parcial, pues el señor Alvarado piensa en abandonar el ministerio. La razón por la cual se retirará el señor Alvarado es bien sencilla. Quería el señor Alvarado hacer algo en beneficio de la Marina, quería que se le concediese un crédito regular y se encuentra con la intransigencia de la política de nivelación del señor Navarro Reverter y por virtud de esta política se le merma el presupuesto. Disgustado por esto el señor Alvarado, opina que es mucho mejor abandonar el ministerio que estar en él sin medios de vida.

La comisión de las Asociaciones Se ha constituido en el Congreso la comisión que entiende en la ley de Asociaciones. Se ha acordado pedir datos y abrir una información escrita por espacio de diez días. Los Reyes de viaje El día 2 del próximo Noviembre marcharán en tren especial a Almería donde se embarcarán para Málaga donde visitarán la escuadra inglesa. Regresarán el día cinco. Según el itinerario que se ha marcado no visitarán Granada. Las maniobras Se han celebrado las maniobras con asistencia del Rey. El encuentro se verificó cerca de la venta de Retamosa.

Muchísima gente presenció el encuentro y aclamó al Rey. El monarca felicitó al general en jefe señor Villar y Villate. El regreso a Madrid se hizo sin novedad.

MENCHETA. De madrugada Tren al mar Madrid 30 (1'20 madrugada). Filadelfia.—Un tren eléctrico descarriló despeñándose y cayendo al mar. Hasta la fecha han sido recogidos 67 cadáveres. La noticia ha causado gran consternación. De Marruecos Tanger.—Oyese nutrido tiroteo entre la kábila de los angerinos y los partidarios del Raisuli. Los primeros tratan de apoderarse de Zinat. MENCHETA.

Regimiento Infantería LA CONSTITUCION NÚMERO 29 Debiendo cubrirse por oposición a tenor de lo prevenido en el vigente reglamento una plaza de músico de segunda que se halla vacante en este Regimiento correspondiente a saxofón mi b., los que deseen tomar parte en el concurso que al efecto ha de tener lugar en el cuartel del General Moriones el día 10 del próximo Noviembre, podrán dirigir sus instancias al señor Coronel jefe principal, hasta el día en que expira el plazo para la presentación de aquellas. Pamplona 29 Octubre 1906.—El Teniente Coronel Mayor, Juan Arroyo. 3-1

La Elegancia ALMACEN DE CALZADO DE SALVADOR PEREZ Héroe de Estella 5 (antes Chapitela) Participa a su numerosa y distinguida clientela y al público en general que acaba de recibir un gran surtido de calzado para invierno para caballero; botas suizas en buena clase a seis pesetas; botas de mate en goma cosidas sin puntera. Brodequines y botas de cartera en oscaría; chanclos de la marca Boston superiores y en la forma yanki; zapatillas de buen abrigo. Para señoras; botas suizas de cordones y de tres broches a cuatro y cinco pesetas; botas de castor y mate a varios precios; para sirvientas botas de mate fuertes a 7 y ocho pesetas. Para niños gran variedad en toda clase; todo este calzado es de última novedad y de duración. No confundirse, Chapitela, 5, antigua casa de Llopi. 6-1

Para el Cementerio Tulipas y bombas decoradas; precios sin competencia. Hojalatería de Garayoa, Javier 2. 2-1

Patatas de la Rioja Se venden blanca y fina para guardar y sembrar a 7 reales la arroba y a 15 céntimos kilo, en la calle Campana número 6 bajera. m v s d 5-5

Pedro Prim El conocido ORTOPEDICO de la Casa Salud y Bañero de Alasaa (Navarra), se hallará en Pamplona los días 30 y 31 del corriente mes hospedándose en la calle Mayor 65, 1.º Construcción y adaptación de Aparatos Ortopédicos para corregir desviaciones de la columna vertebral, deformidades de piernas, pies, tumores articulares, brazos y piernas artificiales con pie de goma, fajas todo elásticas para descensos del vientre en señoras y caballeros, etc., etc. BRAGUEROS PRIM VILEGIADOS. Trae un gran surtido a su colocación de 25 a 50 pesetas para mayores y de 15 a 25 para niños. Asegura el señor Prim que con el uso de su braguero los niños herniados obtienen una curación radical. A la economía de sus precios une la ventaja sobre otras casas de no exigir cantidad adelantada, ni obligar a suscribir compromisos. 19 20 23 25 26 27 28 30

Panaderos El que desee comprar una amasadora, puede dirigirse a Francisco Urroz en Tafalla. 8-2

Imprenta de EL ECO DE NAVARRA

# Anuncios recomendados

## Yrazu y Compañía

BANCA  
Calle Moreno, 987, Buenos Aires  
Esta antigua casa, además de las operaciones coherentes al ramo, tiene una sección para el servicio de PASAJES para Europa y América, siendo su único representante en España y Francia, don Antonio Iriarte, de Tolosa (Guipúzcoa) a quien pueden dirigirse los interesados y hallarán ventajas.  
Representante en Pamplona don Miguel Jaunsarás, calle Eslava, número 30.  
90-35

## Superfosfato 18/20 San Gobain

Precios económicos. Droguería de Jesús Castillo, Pamplona. 15-10

**Agente marítimo** Facilita pasajes para Montevideo, Buenos Aires y Norte-América, a precios económicos. Salvador Iribarren: en Elizondo (Navarra). 8-7

**Ocasión** Se vende una máquina de chocolate del sistema de piedra y rodillos. Se dará muy barata. Dirigirse a M. Ancil.—Mayor 26 San-güesa. 6-5

## Farmacia y Droguería

Se traspasa ó independientes en muy buenas condiciones, en un pueblo de Guipúzcoa. Informará don Luis Villarreal, Euskal-Erria 1, San Sebastian. 8-6

## Sastrería de Emilio Gonzalez

calle de San Saturnino, 16, 1.<sup>o</sup>  
Ofrece para la confección de prendas de vestir, tanto de SEÑORA como de CABALLERO, con motivo de haber regresado a Pamplona después de perfeccionarse en el corte de toda clase de prendas, según lo acredita con el título expedido a su favor por el Director de la Academia. 15-13

**Nodriza** Hay una primeriza, con dos días de leche. Dirigirse a María Aldave, Carretera Olite. 4-3

**Carro** Se vende un carro en buen estado para una y dos caballerías. Dirigirse a M. Ancil, Mayor 26, San-güesa. 6-5

**Vaca lechera** Se vende una vaca parida; el que desee comprarla puede dirigirse a Bernardo Navaz, en Añezcar. 3-2

**Se vende** una obra del Cornelli a Lapida y la Biblia Vulgata y varios libros más en precio sumamente barato. Navas de Tolosa número 13 piso segundo izquierda. 10-10

**Hay ovejas de venta** recién paridas y para parir; informarán en Berrioplano, Leoncio Echalecu y en Pamplona Demetrio el bastero, Santo Domingo número 33. 3-2

**Pérdida** En los días 19 ó 20 se extravió un pequeño librito de bolsillo con anotaciones solo servibles para su dueño. Agradecimiento con cinco pesetas de gratificación a quien lo devuelva, calle de Compañía núm. 17, taller de carpintería. 3-2

**Bombardino** Por ausentarse su dueño se vende uno en buen uso y condiciones. Informarán, Alpagartería de Pablo Mendizabal, Tafalla. 4-2

**Traspaso** de confitería y cacería en sitio céntrico de esta capital. Informarán Zapatería 42 segundo, de dos a ocho de la tarde. (a) 4-1

## P. Abardes.—Oculista

Consulta: de diez a una. Navas de Tolosa, 11, principal izquierda, Pamplona. 15-9 (a)

**A los consumidores de cerveza**  
En el establecimiento de bebidas gaseosas de Esteban San Roman, Espoz y Mina 7, se ha establecido un depósito de la exquisita cerveza de la señora vinda de Kutz, de San Sebastian, la que se expone al público a precios económicos durante todo el año. 10-7 (a)

**Nodriza** Se necesita una buena para casa de los padres en Pamplona, Mercaderes 11. 2-2

**Cocinas económicas** con rebaja de precio se venden dos, sin usar Una es portátil y la otra para aplicar a la pared. Pueden ser examinadas en la calle de Calceiros número 12 tienda. 8-3

# BITTER-SECRETAT

tos, son peligrosos sobre los que tienen la salud más robusta. Dr. Anselmier, (extracto de la Francia Medical).—Las propiedades febrífugas y entre otras el cólera. Dr. Bermond.—Después de muchos análisis reconoció que el «Bitter-Secretat», contrariamente a muchas imitaciones macéuticas de los hospitales de París, inspector de Química y Botánica. Pedirlo en todos los cafés y casinos. Agencia para España y Portugal, J. Pecastaing, Príncipe, 13, Madrid.

Da a tu mejor amigo una copa de BITTER-SECRETAT (con dos partes de agua), dijo el célebre inventor. Las bebidas amargas hacen la asimilación perfecta, son de gran utilidad contra la obesidad precoz Dr. Barbier.—En las enfermedades crónicas los amargos operan curas maravillosas. Sidenham.—El «Bitter Secretat» es el más rico en principios amargos. Prepara las vías digestivas, activa la secreción del jugo gástrico. Es un licor tónico, aperitivo, estimulante, destinado a reemplazar el ajojo, cuyos efectos el «Bitter-Secretat», preservan de calenturas intermitentes sencillas ó perniciosas. Este uso y condiciones. Informarán, Alpagartería de Pablo Mendizabal, Tafalla. 4-2

## ¡Agricultores!—Leed

Como se obtiene buena siembra

Durante el año que hace que viene trabajando esta Granja Instituto de Palencia, hemos tenido ocasión de ensayar y trabajar con distintas sembradoras europeas y americanas, pudiendo apreciar sobre el terreno las ventajas y los inconvenientes de unas y otras. El establecimiento posee tres, que son: la antigua Sueca, la Rud Suck y LA SAN BERNARDO CANADIENSE; y diferentes casas nos han enviado para ensayo, la Ossier, de rejas y discos; la Columbia, la Superior y la FAVORITE.  
Las americanas están contruidas para lograr la mayor rapidez en el trabajo y al propio tiempo la mayor resistencia en la máquina, con el fin de poder ejecutar esta operación en los suelos mal preparados ó excesivamente tenaces; ya sea por carecer de preparación esmerada ó por falta de humedad, que endurece las tierras. Esto es lo que ocurre en tierra de Campos de suelos muy tenaces, sin labores complementarias ni estiércoles que modifiquen el estado de las tierras, en general aterronadas, hasta el extremo de ser muy penoso y expuesto andar por ellas. Las potentes botas de las sembradoras, con sus rejitas americanas de acero y sus resistentes muelles en espiral, las hacen perfectamente apropiadas para esta región, en que es muy difícil hacer una siembra en buenas condiciones con las sembradoras europeas, aún estando sazonada la tierra de humedad, por la escasa potencia de las rejas vertedoras y la carencia de muelles en espiral.  
Entre los diferentes tipos americanos, la generalidad ha adoptado para los distribuidores, los cilindros acanalados de la Sueca, y sólo la Superior y la Favorite han modificado con ventaja este aparato por unos discos de dos caras con pequeños tabiques para poder distribuir, según se quiera, granos voluminosos ó menudos. Si a esto se agrega la multitud de combinaciones que pueden hacerse con esta última máquina, por medio de los pivotes numerados del platillo regulador para distribuir distintas cantidades de semillas, gruesas ó menudas, combinaciones que llegan a cuarenta con los dos juegos de discos ó «latillos», y el que pueda hacerse la siembra en líneas ó golpes, no sorprenderá seguramente que la reputemos como la mejor por nosotros manejada dentro del tipo americano. Los tubos de salida están formados por una cinta de acero en espiral, modificación ventajosísima de los tubos telescópicos antiguos y de los modernos de tela engomada y de alambre en espiral. Los cojinetes de cilindros de las ruedas, le dan una gran ligereza 4 toda la máquina, ahorrando mucha fuerza, todo lo cual demuestra un gran interés por la casa constructora para dotar a su máquina de todas las mejoras que favorezcan su aplicación.  
El folleto en que se describe al detalle, con grabados que facilitan la inteligencia de las instrucciones, así como el cuadro para las diferentes combinaciones para la siembra, está hecho por persona perita y en buen castellano, lo cual es muy poco frecuente por desgracia, y esto nos ahorra entrar en más detalles que los agricultores hallarán en el citado folleto para satisfacer al más descontentadizo.  
Palencia, Abril 1906.—José Cascón.  
La preciosa sembradora americana «JAMES FAVORITE» triunfa.—40 combinaciones distintas.—Superior á todas.—Venta en la Región  
A. ARRIETA—FUNDICION—PAMPLONA.  
SIEMBRA Á LINEA Y A GOLPE.—A PRUEBA —4

# SEMBRADORA CANADIENSE

Gran economía de semente  
Perfección en la labor  
Aprovechamientos de tiempos  
Ahorro de gastos

La máquina más resistente, de menos mecanismo y de mayor utilidad para el agricultor.  
Resultados garantizados con los testimonios de nuestros clientes de años anteriores.  
Catálogos y explicaciones gratis á quien los pida.

## HUICI, MUGICA Y C.<sup>a</sup>—Ingenieros Pamplona

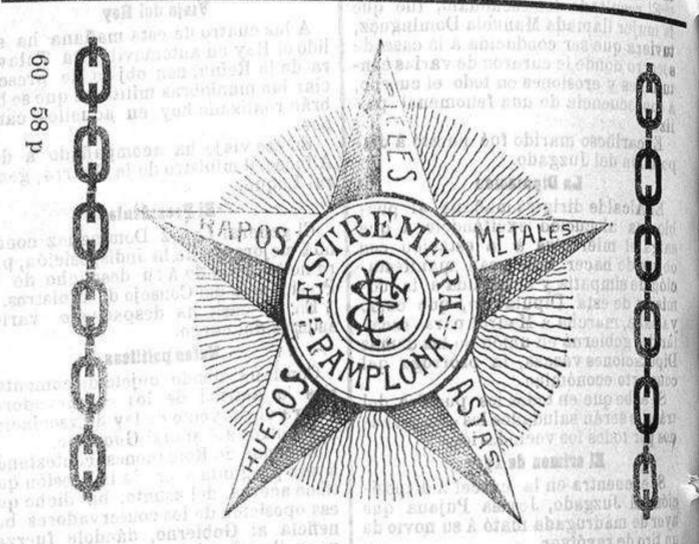
40-37

## Servicios

DE LA COMPAÑIA TRASATLANTICA  
Línea de Filipinas.—Trece viajes anuales saliendo de Barcelona cada cuatro sábados ó sean 7 de Enero, 4 Febrero, 4 Marzo y 29 Abril, 27 Mayo, 24 Junio, 22 Julio, 17 Agosto y 16 Septiembre, 24 Octubre, 11 Noviembre y 9 de Diciembre, directamente para Port Said, Suez, Aden, Colombo, Penang, Singapore y Manila, sirviendo por trasbordo de los puertos de la costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.  
Línea de Cuba y Méjico.—Servicio mensual á Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21 de cada mes, directamente para Habana y Veracruz. Combinaciones para el litoral de Cuba, centro de América, y Norte y Sur, del Pacífico.  
Línea de New-York, Cuba y Méjico.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 de cada mes, directamente para New-York, Habana y Veracruz. Combinaciones para distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite para Puerto Plata, con trasbordo en Habana.  
Línea de Venezuela Colombia.—Servicio mensual, saliendo de Barcelona, el 11, el 13, de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasajes y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto-Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Puerto Rico.  
Línea de Fernando Poo.—Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 25 de Enero y de Cádiz el 30 y así sucesivamente cada dos meses para Fernando Poo con escala en Casablanca, Mazagan y otros puertos de la costa occidental del África y Golfo de Guinea.  
Línea de Buenos Aires.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 3, de Valencia el 8, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 de cada mes, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.  
Línea de Tángier.—Salida de Cádiz: lunes, miércoles y viernes.  
Salidas de Tángier: martes, jueves y sábados.  
Servicios Comerciales.—La sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que lo sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.  
Línea de Canarias.—Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19, y de Cádiz el 28 de cada mes directamente para Casa Blanca Mazagan, Las Palmas, Santa Cruz de la Palma y Santa Cruz de Tenerife, regresando por Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

AVISOS IMPORTANTES  
Rebaja en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la R. O. del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras Públicas, de 14 de Abril de 1904, publicado en la «Gaceta» del 22 del mismo mes.  
Para precios y condiciones al agente en Navarra Ricardo Samaniego.

**Curación del estómago**  
El mejor medio para curar las enfermedades del estómago, es tomar antes de cada comida una papeleta de los polvos del doctor Soudeire.  
Estos polvos curan las enfermedades del estómago más antiguas aun las que se creían incurables son digestivos suprimiendo con su uso los vómitos y eructos; calman los dolores y restablecen rápidamente el buen funcionamiento del estómago.  
Están preparados por M. Landumiev, farmacéutico de Bayona, y se venden en todas las buenas farmacias. Depósito: Farmacia de Marquina, Nueva, 1, Pamplona.



## AL PÚBLICO

Se venden máquinas agrícolas, Arados Brabant de una yunta, de una y media, de dos y de tres, á prueba en todas partes donde se desee; Destronadoras, Gradas y Rastros, Cultivadores, Sembradoras, Distribuidores de abonos, Molinos, Trituradores de todas clases, Corta-pajas, Corta-raíces, Clasificadores de semillas, etc. á precio de fábrica.  
En este mismo almacén encontrarán un inmenso surtido de muebles, sillas y otros artículos á precios baratísimos.

**La Económica** Paseo de Valencia número 30 y Calle de San Gregorio 19.

**Chocolates y Cafés**  
—DE LA—  
**Compañía Colonial**  
TAPIOCAS Y THE S  
**38 recompensas industriales**  
Depósito general, calle Mayor números 18 y 20, Madrid.

**Boletín Religioso**  
SANTORAL  
Día 30 Martes.—San Claudio y compañeros mártires.—Los Emperadores Diocleciano y Maximiano nombraron gobernador de la provincia de Galicia á Diogenano, hombre fiero y brutal. Se presentó este ministro en la ciudad de León y arrojó de ella á San Claudio y sus hermanos. Después volvieron, y San Claudio predicó contra la adoración de los falsos dioses, por lo cual fué degollado juntamente con sus compañeros y hermanos, el año 303.  
CULTOS  
Oficio de San Fernando con rito doble y color encarnado.  
En la Catedral.—A las nueve Horas menores y misa.  
A las tres y media vísperas, completas, rosario, oraciones y laudes.  
El rosario de los Esclavos á las seis con plática por un P. Escolapio.  
En San Lorenzo.—A las seis y media de la tarde se expondrá S. D. M. rosario, motete cantado y reserva.  
En San Agustín.—A las seis y media de la tarde expuesto S. D. M. rosario, plática y reserva.  
En las Dominicas.—Novena á Ntra. Sra. del Rosario. A las seis de la tarde con exposición, rosario y gozos cantados.  
En San Saturnino.—De cuatro y media á seis y media Cuarenta Horas.

SERVICIO PARROQUIAL DE ENFERMOS  
San Saturnino.—Casa Parroquial.  
San Lorenzo.—San Lorenzo 15-2.<sup>o</sup>  
San Nicolás.—San Antón 5-3.<sup>o</sup>  
San Juan Bautista.—Dormitoria. —26, segundo.  
San Agustín.—San Agustín 36-1.<sup>o</sup>

## Estafeta local

MERCADO DE CEREALES

ROBO	Doble decalitro
Reales vellón	Pesetas
Trigo 19,60	3,57
Avena 10,00	1,40
Oebada 11,00	2,22
Habas duras 00,00	0,00
Idem anchas 00,00	0,00
Beza 17,00	2,02
Mais 16,00	2,85
Ajíscol 15,50	2,05
Girón 14,00	2,50
Alholva 16,00	2,85
Escandia 00,00	0,00
Arveja 20,00	6,56

EL TIEMPO  
Temperatura máxima de anteayer 13,0  
Id. mínima de ayer 6,0  
Altura barométrica á las 9 de ayer milímetros. 722,6  
Espacio recorrido por el viento en 24 horas en kilómetros 105

VIAJEROS  
Ayer llegaron á las fondas y casas de huéspedes las señoras siguientes:  
Don Quirico Munarriz, don Luis Romero y don Luis Rodriguez.

VALORES DE NAVARRA  
COTIZACION DE AYER

	Antr.	Ult.
Duda provincial al 4 por 100		
Duda municipal al 4 por 100	108	102,50
Credito Navarro.		
La Papelera Española.		
Fábrica del Bidasoa (Vera)		
Idem id. Obligaciones al 5 por 100.		
La Vinicola (Campanas).		
Tejoria Mecánica Pamplonesa.		
Balneario de Betelu.		
Agua de Arteta.		
Café Truña.		
La Agrícola 1. <sup>a</sup> serie liberadas	170,50	
Id. 2. <sup>a</sup> serie 10 por 100 desembolsado	170,50	
Electra Pamplonesa.		
La Vasco-Navarra.		
Idem completamente liberadas.		
Electra Bidasoa.		
La Actividad, acciones de 100 ptas.		
Id. de 1000 2. <sup>a</sup> serie 2 por 100 desom.		
Electra Irati		
La Vasconia	105	
Agua de Burlada y Belascoain		
Azucarera de Marcella		
Azucarera de Tudela.		
Electra de Keiles		
Electricista Tudelana		
Electra Industrial Española		
La Industrial Sangüesa		
Noria-Bombas de Lodosa		
Arguona		
Gementos Portland (Olazagutis)		

CARCEL DE PAMPLONA  
Existencia del día de ayer:  
De causa pendiente 40  
Arresto mayor 3  
En expectación de marcha 6  
Total 49

TEATRO GAYARRÉ  
Función para hoy.  
Estreno en este teatro de la ópera en cuatro actos cantada en español «El Trovador».  
A las ocho y tres cuartos.  
REGISTRO CIVIL  
En Juzgado municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:  
Defunciones.—Varones 2, hembras 1  
Defunciones.—Alfonso Franco, de 35 años, de Beiza-Labayon, Manicomio; Paulina 4 mado, de 4 años, de Pamplona, Descalzos 67 2.<sup>o</sup>; Prudencio Erice, de 58 años, de Unzué, Hospital civil; Natividad Gareña, de 4 años, de Pamplona, San Nicolás 62 2.<sup>o</sup>.  
Matrimonios.—Inocencio Erdozain, de Urroz, con Fernanda Oteiza, de Orbaiz; Francisco Vicente, de Pamplona, con Juana María Echeverría, de Errazu; José Bosela, de Aoziz, con Trifonia Iriarte, de Arbonés.

Remitida por «Cyrano»  
D.\* Petra L. Celis  
León  
Con las precedentes letras formar el título de una obra teatral.  
BUZÓN.  
«Pulgarcito».—Es muy sensible que toda su inteligencia la emplee en hacer tarjetas con soluciones que habrán salido sus docientas veces.  
La verdad, es dolorosísimo esto.  
«Una rubia de ojos negros».—Pues hija lo siento mucho, pero no puedo admitirlo porque esas filigranas no se pueden hacer en esta nunca bien humilde sección.

Solución á los pasatiempos del día 27.  
Charada.—Carcomido.  
Tarjeta.—La entretenida, Miguel de Cervantes y Saavedra, el príncipe de los ingenios españoles.  
Han remitido soluciones exactas:  
A la charada.—El Chirigotas, Omlena, Anomar y compañía, El rey que rabia, Una antigua solucionista, La baronesa del... Indiferente, Pulgarito, Zoquete, Séc rag.  
A los dos pasatiempos.—Un tío de calzonicos.  
PRIMO DEL TODO.

Pasatiempos  
TARJETA ANAGRAMA  
Remitida por «E. E. Q. P.» y dedicada á «Kikiriki»  
Fernando Lanva Zodoa  
Sillero  
Con las precedentes letras formar el título de un drama.

Remitida por «Cyrano»  
D.\* Petra L. Celis  
León  
Con las precedentes letras formar el título de una obra teatral.  
BUZÓN.  
«Pulgarcito».—Es muy sensible que toda su inteligencia la emplee en hacer tarjetas con soluciones que habrán salido sus docientas veces.  
La verdad, es dolorosísimo esto.  
«Una rubia de ojos negros».—Pues hija lo siento mucho, pero no puedo admitirlo porque esas filigranas no se pueden hacer en esta nunca bien humilde sección.

Solución á los pasatiempos del día 27.  
Charada.—Carcomido.  
Tarjeta.—La entretenida, Miguel de Cervantes y Saavedra, el príncipe de los ingenios españoles.  
Han remitido soluciones exactas:  
A la charada.—El Chirigotas, Omlena, Anomar y compañía, El rey que rabia, Una antigua solucionista, La baronesa del... Indiferente, Pulgarito, Zoquete, Séc rag.  
A los dos pasatiempos.—Un tío de calzonicos.  
PRIMO DEL TODO.